

كتاب الدروس

خطوات سهلة إلى الصينية

الإصدار الثاني

2

轻松学中文
课本

第二版

Yamin Ma



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

<https://www.purpleculture.net>

阿拉伯文版

图书在版编目 (CIP) 数据

轻松学中文：阿拉伯文版. 2, 课本 / 马亚敏编著
— 2版. — 北京：北京语言大学出版社，2022. 12
ISBN 978-7-5619-6190-2

I. ①轻… II. ①马… III. ①汉语—对外汉语教学—
教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2022) 第214333号

轻松学中文 (第二版) (阿拉伯文版) 课本 2

QINGSONG XUE ZHONGWEN (DI-ER BAN) (ALABOWEN BAN) KEBEN 2

项目负责：刘奕君

阿拉伯文翻译：إيناس بركانة

阿拉伯文审订：Dr. Ahmed Al-Zahrani هند خالقي

排版制作：邱 彬

责任编辑：刘奕君

阿拉伯文编辑：曹 磊

装帧设计：王 宇 马亚敏

责任印制：周 燧

出版发行：北京语言大学出版社

社 址：北京市海淀区学院路 15 号，100083

网 址：www.blcup.com

电子信箱：service@blcup.com

电 话：编辑部 8610-8230 3647

国内发行 8610-8230 3650/3591/3648

海外发行 8610-8230 3365/3080/3668

北语书店 8610-8230 3653

网购咨询 8610-8230 3908

印 刷：北京博海升彩色印刷有限公司

版 次：2007 年 3 月第 1 版 2022 年 12 月第 2 版

印 次：2022 年 12 月第 1 次印刷

开 本：889 毫米×1194 毫米 1/16 印 张：9.5

字 数：122 千字

15800

خطوات سهلة إلى الصينية (الإصدار الثاني) كتاب الدروس 2
Yamin Ma

المحرر المسؤول: ليو ييجون
تحرير باللغة العربية: تساو لي
مصمم الغلاف: وانغ يوي، ما يامين
محرر الإنتاج: تشو يي

المدير التنفيذي للمشروع: ليو ييجون
ترجمة إلى اللغة العربية: إيناس بركانة
تدقيق باللغة العربية: Dr. Ahmed Al-Zahrani، هند خالقي
مصمم الجرافيك: شيو بين

صادر عن

دار نشر جامعة بكين للغة والثقافة

رقم 15 طريق شويوان، حي هايديان، بكين، الصين 100083

توزيع

دار نشر جامعة بكين للغة والثقافة

رقم 15 طريق شويوان، حي هايديان، بكين، الصين 100083

صدر لأول مرة في ديسمبر 2022

حقوق النشر © 2022 مطبوع في الصين في مطبعة جامعة بكين للغة والثقافة

طبع في الصين

كل الحقوق محفوظة. دون إذن كتابي مسبق من الناشر، لا يجوز إعادة إنتاج أي جزء من هذا الكتاب، أو تخزينه في نظام استرجاع أو نقله بأي شكل من الأشكال إلكترونية أو ميكانيكية أو عبر التصوير أو التسجيل أو غير ذلك.

شكر

ساعدنا عدد من الأشخاص في نشر الكتب. شكر خاص للآتي ذكرهم جميعاً:

- فريق قيادة الناشر، السيد هاو يون والسيدة قوه فنغلان لثقتهما بخبرتنا في مجال تعليم وتعلم اللغة الصينية.
- المحررون: السيد وانغ جوني، والسيدة تانغ تشيجيا، والسيدة هوانغ بينغ، وفريق التحرير: السيدة ليو بيجون، والسيدة لي جينمي والسيدة تساو وي لعملهم الدقيق وصبرهم.
- مصمم الجرافيك السيد شيو بين لتصميمه الفني.
- المستشار الفني السيد وانغ يوي لإرشاده الفني والفنانة السيدة يو تينغ والسيدة يانغ شياوشي لقدرتها الفنية في الرسوم التوضيحية.
- نشكر المترجمة إلى اللغة العربية السيدة إيناس بركانة، والمحرر باللغة العربية السيد تساو لي، والمدققين باللغة العربية Dr. Ahmed Al-Zahrani والسيدة هند خالقي.
- وأخيراً، أفراد عائلتنا الذين قدموا لنا دائماً الدعم والتشجيع.

简介

- 《轻松学中文》系列（第二版）是一套专门为非华裔学生编写的国际中文教材，主要适用于小学高年级的学生和中学生。
- 本套教材旨在为学生奠定扎实的中文基础，帮助学生在现实生活中得体、准确地使用语言，有逻辑、有条理地表达观点和思想。这个目标是通过语言、主题和文化的自然结合，语音、字、词、句、语法等语言知识的学习，以及听、说、读、写各项交际技能的训练来实现的。
- 为了配合教学，本套教材除了课本和练习册以外，还包括语言能力专项训练材料、各种中文考试复习手册、教师用书、线上教学资源，以及词卡、图卡、课件、测试卷等。

本套教材共七册，分三个教学阶段：

- 第一阶段为第一、二、三册，重点是通过对话音、汉字、词语和语法的学习，帮助学生打好中文基础，培养学生的学习兴趣，达到用中文进行简单交流的目的。
- 第二阶段为第四、五册，重点是扩充词汇，学习更多的语法知识，使学生能在真实情景下进行有效的交流。
- 第三阶段为第六、七册，重点是让学生接触到真实的语料，使学生有信心用精准、恰当的中文以口头和书面形式进行有逻辑、有条理的交流。

课程设计

- 本教材的课程设计借鉴脑科学的研究、认知心理学以及第二语言/外语教学的理论，遵循“螺旋式课程”和“字词双轨并进”原则，充分利用中文构词法的优势，进行科学、合理的编排，引导学生对中文进行系统的学习。

توطئة

- إن سلسلة “تعلم اللغة الصينية بسهولة (الإصدار الثاني)” هي مجموعة من الكتب المدرسية لتعلم اللغة الصينية صُممت خصيصًا للطلاب غير الصينيين، وهي مناسبة بشكل أساسي لطلاب الفصول العليا في المدارس الابتدائية وطلاب المدارس المتوسطة.
- تهدف هذه المجموعة من الكتب المدرسية إلى بناء أساس متين للطلاب في اللغة الصينية ومساعدتهم على استخدامها بشكل مناسب ودقيق في الحياة الواقعية، والتعبير عن آرائهم وأفكارهم بطريقة منطقية ومُنَهجة. يتحقق هذا الهدف من خلال الانسجام الطبيعي لطبيعي بين اللغة والموضوع والثقافة وتعلم المعارف اللغوية مثل الصوتيات والرموز والكلمات والجمل والقواعد النحوية. وكذلك تدريب الطلاب على مهارات التواصل المختلفة في الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة.
- من أجل التوافق مع المتطلبات التعليمية، تضم هذه المجموعة إلى جانب الكتاب المدرسي وكتاب التمارين، مواد تدريبية خاصة بالقدرات اللغوية والعديد من كتيبات مراجعة الاختبارات الصينية، وكتاب المعلم وموارد التدريس عبر الإنترنت، فضلاً عن بطاقات الكلمات وبطاقات الصور والمناهج التعليمية وأوراق الاختبار، إلخ.

تتكون مجموعة الكتب المدرسية هذه من سبعة مجلدات مقسمة إلى ثلاث مراحل تعليمية:

- تتكون المرحلة الأولى من المجلدات الأولى والثاني والثالث. تركز كتب هذه المرحلة على تعلم النطق والرموز الصينية والكلمات والقواعد النحوية لمساعدة الطلاب على إرساء أساس متين في اللغة الصينية، وتنمية شغفهم بتعلمها، وتمكينهم من تحقيق هدف التواصل البسيط باللغة الصينية.
- المرحلة الثانية هي المجلد الرابع والخامس، وفيهما تم التركيز على زيادة المفردات وتعلم المزيد من المعارف النحوية بهدف تمكين الطلاب من التواصل بشكل فعال في مشاهد الحياة الواقعية.
- المرحلة الثالثة هي المجلدان السادس والسابع، اللذان يركزان على تعرض الطلاب لمواد لغوية حقيقية حتى نولد لديهم الثقة في استخدام اللغة الصينية بدقة وبشكل مناسب للتواصل بطريقة منطقية ومنهجية، شفهيًا وكتابيًا.

تصميم الدروس

- يعتمد تصميم الدروس في هذا الكتاب المدرسي على أبحاث في علم الدماغ وعلم النفس المعرفي ونظرية تدريس اللغة الثانية/ اللغة الأجنبية. ويتبنى مبادئ قائمة على الرمز الصيني ويستفيد بشكل كامل من مزايا قواعد تشكيل اللغة الصينية في إرساء تصميم علمي ومعقول وإرشاد الطلاب لتعلم اللغة الصينية بشكل منهجي.

- 课程设置循序渐进，深入浅出地安排语言教学材料以及相关的中国历史和文化知识。
- 主题精心设置并整体规划，选用原汁原味的素材，让学生在潜移默化中形成中文语感，加深对当代中国社会和文化的了解，培养具有多元文化意识的世界公民。
- 每一册的难度控制得当，各册之间自然衔接、平稳过渡，使学生的中文水平稳步提高，帮助他们成为自主学习者，为将来继续学习中文打下坚实的基础。
- 教学有法，教无定法，贵在得法。因此，本套教材教学体系的设计是开放式的，教师可以采用恰当且有效的教学方法来组织课堂教学。
- خلال عملية تصميم الدروس، تم أخذ مسألة التدرج في عين الاعتبار، حيث تم ترتيب مواد تدريس اللغة والمعرفة ذات الصلة بالتاريخ والثقافة الصينية بطريقة يسهل فهمها.
- أُخترت الموضوعات بعناية لتغطي كل المجالات، وضمت مواد أصلية للسماح للطلاب بتنمية حس اللغة الصينية بمهارة، وتمكينهم من فهم أعمق للمجتمع والثقافة الصينية المعاصرة، وتنمية وعي المواطن العالمي بتعدد الثقافات.
- خضعت درجات الصعوبة في كل مجلد للتحكم بعناية، حيث هناك اتصال طبيعي وانتقال سلس من مجلد إلى آخر، بطريقة تسمح للطلاب بتحسين كفاءتهم في اللغة الصينية بشكل تدريجي، وتمكنهم من أن يصبحوا متعلمين مستقلين وتضع أساسًا متينًا لتعلمهم المستمر للغة الصينية في المستقبل.
- إن للتدريس قوانين محددة، أما طريقة التدريس فليس لها قانون خاص بها والمهم هو اعتماد طريقة تعليمية بيداغوجية مناسبة. لذلك، فإن تصميم نظام التدريس لهذه المجموعة من الكتب المدرسية مفتوح، ويمكن للمدرسين استخدام طرق التدريس المناسبة والفعالة لتنظيم عملية التدريس في الفصل.

课程设计力求在以下六个方面取得平衡：

يسعى تصميم الكتب إلى تحقيق التوازن في المجالات الستة التالية:

- 语言和文化的平衡
课程以语言学习为主轴，在培养学生用中文进行有效交流的同时，让学生耳濡目染，了解中国文化。
- 语言知识学习和交际技能培养的平衡
课程均以增加语言知识、提高交际能力为目的，把语言知识的学习放到真实的语言交流场景和框架中。
- 可控课程和多元素材的平衡
课程以课本作为“主干”教材开展教学，同时补充、配置内容丰富、形式多样的各种素材，以满足不同学生的需求。
- 真实语言和调整语言的平衡
初级阶段的语言经过严谨的选择并做了适当的调整，而中高级阶段则适时插入难度适中、贴近真实生活的语料，循序渐进地培养学生使用中文的能力。
- 机械性操练和高级思维训练的平衡
机械性操练对于掌握基础语言知识十分必要，而有交流目的的活动及任务能培养学生的辨别分析能力、逻辑思维和批判性思维。
- 教师授课和学生参与的平衡
教师在教学过程中起到的关键作用不可忽视。学生自主学习能力的培养和在教师的指导下进行活动同等重要。
- الموازنة بين تعلم اللغة والفهم العميق للثقافة الصينية
تركز الدروس على تعليم اللغة وتنمية قدرة الطلاب على التواصل الفعال باللغة الصينية، وتمكنهم من التعود السمعي والبصري وفهم الثقافة الصينية.
- تهدف الدروس المتعلقة بالموازنة بين تعلم المعارف اللغوية ومهارات الاتصال إلى توسيع المعارف اللغوية وتحسين مهارات الاتصال لدى الطلاب، ووضع المعارف اللغوية ضمن إطار التواصل اللغوي الحقيقي.
- الموازنة بين الدروس القابلة للتحكم تنوع المواد التعليمية
يمثل كتاب الدروس العمود الفقري للعملية التعليمية، في نفس الوقت هناك مجموعة من المواد التعليمية الإضافية المختلفة بمحتوى غني وأشكال متعددة تلبي احتياجات الطلاب المختلفة.
- الموازنة بين اللغة الحقيقية واللغة المعدلة
تم اختيار لغة المرحلة الابتدائية بدقة وتعديلها بشكل مناسب، أما في المرحلة المتوسطة والثانوية فقد تم تعديل نوعية صعوبة المحتويات المختارة حتى تكون المواد التعليمية أكثر قربا من مواقف الحياة، وتنمي تدريجيا قدرة الطلاب قدرة الطلاب على استخدام اللغة الصينية.
- الموازنة بين التدريبات الميكانيكية والتدريب على التفكير المتقدم
تعتبر التدريبات الميكانيكية ضرورية لإتقان المعارف اللغوية الأساسية، بينما تساعد الأنشطة والمهام التواصلية على تنمية قدرة الطلاب على التمييز والتحليل والتفكير المنطقي والتفكير النقدي.
- الموازنة بين تدريس المعلمين ومشاركة الطلاب
لا يمكن تجاهل دور المعلم الرئيسي في عملية التدريس. وبالتالي فإن تنمية قدرة التعلم المستقل لدى الطلاب لا تقل أهمية عن الأنشطة التي تتم بإشراف المعلمين.

课程内容

- 课本包含听、说、读、写所需的语言知识，而练习册则配合课本，以多样化的练习、丰富的阅读材料以及对中国历史文化的介绍来复现、复练、巩固课本中的内容。
- 词汇、语法和主题根据难易程度平衡分布，自然、流畅地呈现。通过设计多样且有趣的真实情景来培养和提高学生的交际能力。
- 参考世界上各大主流考试的词汇和语法大纲、对语言和技能的要求以及考试形式，帮助学生应对各种公开考试并取得佳绩。

《轻松学中文》（第二版）的内容设计在以下几个方面精心布局：

- 拼音在初级阶段伴随汉字一起出现，随着学生中文水平的提高，拼音逐渐减少。语音学习和练习系统、科学。
- 汉字教学注重基本笔画和复合笔画、笔顺、偏旁部首及字形结构介绍。相关的汉字书写练习帮助学生巩固所学的汉字。
- 生字每次只出现本课呈现的义项，新词语中尽量只出现一个生字，以求降低学生记忆词语的难度并帮助学生更好地理解生词。每课的生字、生词一般按其出现在课文中的先后顺序排列，但会根据教学需要灵活调整。
- 词汇扩展是通过对汉字在不同词语中的意思的深刻理解而实现的。初级阶段出现的词语会在之后不同的情景、练习中多次复现、复练，以巩固学习效果。
- 语法以公式的形式出现，讲解简明直观，让学生通过模拟真实情景来理解和掌握。
- 主题根据学生不同的年龄段、兴趣爱好及语言水平进行遴选。主题广泛、有趣且贴近生活。

محتوى الدروس

- يحتوي كتاب الدروس على المعارف اللغوية المطلوبة في الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة. أما كتاب التمارين فهو عنصر مكمل لكتاب الدروس، إذ يوفر مجموعة متنوعة من التدريبات ومواد القراءة الغنية ومقدمة عن التاريخ والثقافة الصينية فضلاً عن تمارين عدة لترسيخ المعارف التي تمت دراستها في كتاب الدروس.
- تم اختيار المفردات والقواعد النحوية والمواضيع بعناية على أساس مستوى الصعوبة، وتم توزيعها في الدروس بشكل طبيعي وسلس. ومن خلال تصميم سيناريوهات واقعية متنوعة ومثيرة للاهتمام، يتم تطوير وتحسين مهارات التواصل لدى الطلاب.
- لمساعدة الطلاب على تحقيق نتائج جيدة في مختلف الاختبارات العامة، اطلعنا على متطلبات المفردات والقواعد النحوية وشروط اللغة والمهارات في الاختبارات الخاصة بالامتحانات الرئيسية حول العالم.

تم وضع تصميم محتوى تعلم اللغة الصينية بسهولة (الإصدار الثاني) بعناية في الجوانب التالية:

- يظهر البينيين مع الرموز الصينية في المرحلة الابتدائية، ومع ارتفاع مستوى الطلاب في اللغة الصينية يخف ظهوره تدريجياً. تم تصميم تعلم الصوتيات وفق نظام الممارسة وبطريقة علمية.
- يركز تعليم الرموز الصينية على التعريف بحركات الريشة الأساسية والمركبة وترتيب الحركات والجذور وبنية الرموز الشكلية. تساعد تمارين الكتابة المعنية الطلاب على تثبيت قاعدة الرموز الصينية التي تعلموها.
- لتذليل صعوبة حفظ الرموز بالنسبة للطلاب ومساعدتهم على فهم الرموز الجديدة بشكل أفضل، وضعنا رمزا جديدا واحدا في المعاني المعروضة في كل درس. يتم ترتيب الرموز والكلمات الجديدة في كل درس وفق الترتيب الذي تظهر به في النص، ويتم ترتيب مجموعات الكلمات ذات الصلة معاً لتسهيل حفظها على الطلاب.
- زيادة المفردات من خلال الفهم العميق لمعاني الرموز الصينية في مختلف الكلمات. ويتم تكرار الكلمات التي تظهر في المرحلة الابتدائية وممارستها بشكل متكرر في سيناريوهات وتمارين مختلفة لاحقة لترسيخ فعالية الدراسة لدى الطلاب.
- تم تقديم القواعد النحوية في شكل صيغ مع شرح موجز وبسيط، ومن خلال تمارين مشابهة للمواقف الحقيقية يسهل للطلاب فهمها واستيعابها بشكل أفضل.
- تم اختيار الموضوعات على أساس الاختلاف في الفئات العمرية والاهتمامات ومستويات اللغة لدى الطلاب. وتتميز المواضيع بثرائها وقربها من الحياة الواقعية.

- **听力**练习均匀分布在每一课中，采用本课的词语、跟课文相关的话题，并加入适量扩展词汇。
- **口语**能力的培养采用多样、有趣的练习形式，力图让学生在真实的情景中培养、提高交际能力。
- **阅读**材料题材丰富、原汁原味，内容涵盖日常生活、人文艺术、历史地理、新兴科技、环境保护等热门话题。
- 写作能力的培养贯穿整套教材。针对不同的文体，用精准、恰当的语言，进行有逻辑、有条理的表达，是写作训练的目标。
- تم توزيع تمارين الاستماع في كل درس. وهي تضم كلمات من الدرس، وموضوعات متعلقة بالنص، وتضيف أيضا مفردات موسعة بمقدار مناسب.
- تم الاعتماد على أشكال متنوعة ومثيرة للاهتمام من التمارين لتنمية القدرة على المحادثة، حتى تمكن الطلاب من تحسين قدراتهم على التواصل في المواقف الحقيقية.
- تتميز مواد القراءة بكونها غنية وأصلية وتغطي موضوعات ساخنة مثل الحياة اليومية والعلوم الإنسانية والفنون والجغرافيا والتاريخ والتقنيات الحديثة وحماية البيئة، وغيرها.
- لتنمية القدرة على الكتابة من أجل تنمية قدرة الطالب على الكتابة، تم الاعتماد على مجموعة كاملة من المواد التعليمية. يهدف التدريب على الكتابة إلى استخدام لغة دقيقة ومناسبة للتعبير المنطقي والمنهجي وبأساليب مختلفة.

如何使用本系列教材

- **汉字、词语**：教授新字时，教师要重点让学生了解汉字的构造，帮助学生在理解字义的基础上掌握中文构词规律，以扩大词汇量。
- **课文内容**：教师要帮助学生掌握每一课的生词及课文内容，在此基础上，尽可能为学生创造活用所学语言和技能的机会。
- **交际能力**：每一篇课文都是口头和书面表达的范文，教师要注重讲解并强调写作的文体要求。不同类型的口语和写作练习可以根据学生水平做适当的调整。
- **练习选择**：教师可以根据教学需要搭配使用课本、练习册中的练习。所有练习都可以根据学生的能力和水平做调整或扩展。
- **参考内容**：本套教材另配多种教学资源。教师用书提供的教学建议、课本和练习册中练习的参考答案等，仅供教师参考。
- **教学进度**：由于本套教材的教学内容是连贯的，教师可以在任何阶段根据学生的学习能力和中文水平来决定教学进度。

كيف يمكن استخدام هذه المجموعة من الكتب المدرسية

- **الرموز والكلمات الصينية**: عند تدريس رموز صينية جديدة، يجب على المعلم التركيز على أن يفهم الطلاب بنية الرموز الصينية ومساعدتهم على استيعاب قواعد تشكيل الرمز الصيني على أساس فهم معنى الرمز حتى يتمكنوا من توسيع كمية مفرداتهم.
- **محتوى النص**: يجب على المعلم مساعدة الطلاب على استيعاب الكلمات الجديدة ومحتوى النص في كل درس ومساعدتهم على استخدام اللغة والمهارات التي تعلموها من خلال خلق فرص مناسبة.
- **مهارات التواصل**: كل نص هو نموذج للتعبير الشفهي والكتابي. يجب على المعلم التركيز على شرح متطلبات الكتابة والتأكيد عليها. يمكن تكييف أنواع مختلفة من تمارين المحادثة والكتابة وفقاً لمستويات الطلاب المختلفة.
- **اختيار التمرين**: للمعلم حرية استخدام التمارين في كتاب الدروس وكتاب التمارين وفقاً للحاجة التعليمية. يمكن تكييف جميع التمارين أو توسيعها حسب قدرة الطالب ومستوى استيعابه.
- **المراجع**: تم الاعتماد على مجموعة متنوعة من الموارد التعليمية لصياغة هذه المجموعة من الكتب. إن الاقتراحات التدريسية في دليل المعلم، والإجابات المرجعية للتدريبات في كتاب الدروس وكتاب التمارين، وما إلى ذلك، هي مراجع للمعلمين فقط.
- **تقدم عملية التدريس**: تتميز المحتويات التعليمية في هذه المجموعة من الكتب المدرسية بترابطها وتماسكها. يمكن للمعلم تحديد نسق تقدم الدروس في أي مرحلة وفقاً لقدرة الطلاب على التعلم ومستواهم في اللغة الصينية.

马亚敏

2022年6月于中国香港

<https://www.purpleculture.net>

ما يامين

هونغ كونغ الصين في يونيو 2022

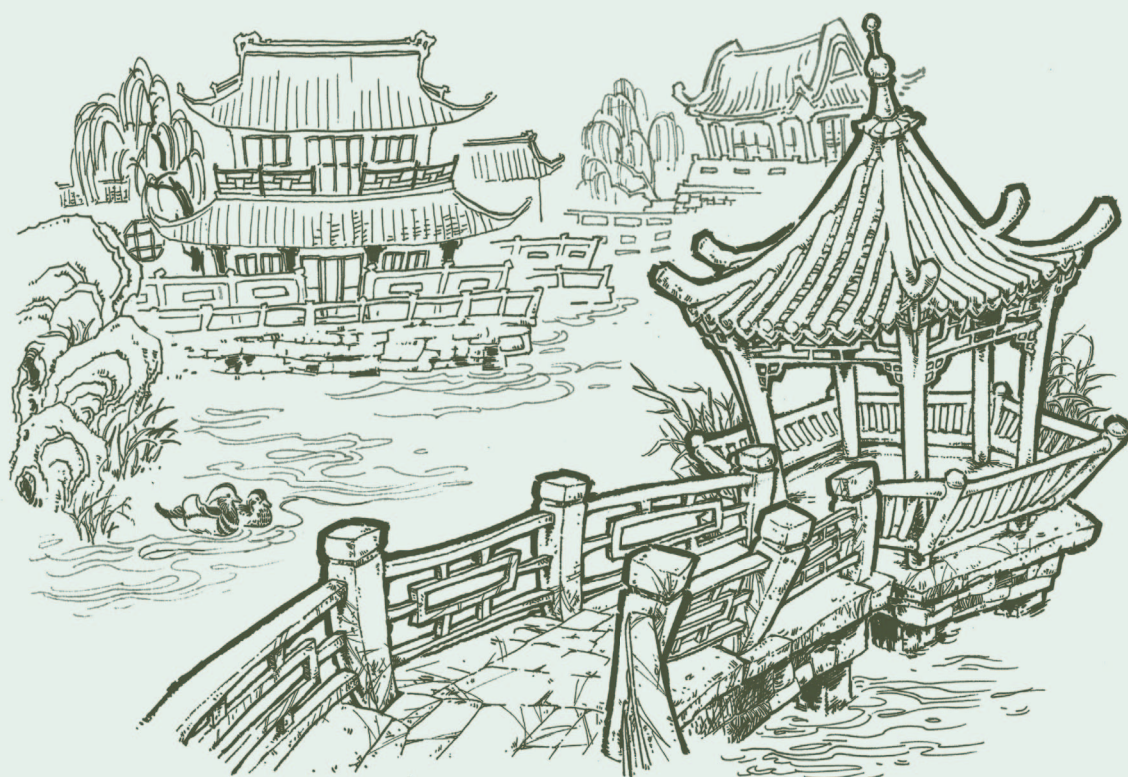
目录

صفحة 页码	نقاط لغوية 语言点	الجذور 偏旁	الموضوع 主题	الدرس 课号
2	我三叔是去年结婚的。 • استعمال “是……的” • فاعل + 是 + كلمة تدل على الوقت + فعل + 的 我每个星期天都跟爷爷、奶奶见面。 • فاعل + 跟 + شخص ما + فعل 大姨和姨父还没有孩子。 • استعمال “还” • استعمال “没有” (1) • فاعل + 还没有 + اسم 我小姨还没有结婚。 • استعمال “没有” (2) • فاعل + 还没有 + فعل 我们不常见面。 • فاعل + 经常/不常 + فعل		الأقارب 亲戚	1
10	我妈妈一般早上去游泳池游泳。 • فاعل + 一般 + كلمة تدل على الوقت + فعل 杂志、小说，姐姐都喜欢看。 • مفعول به 1، مفعول به 2...، فاعل + 都 + فعل 她每天都弹四十五分钟的钢琴。 • فاعل + فعل + مدة تواصل الفعل (的+) + مفعول به 我还想学国画。 • فاعل + 想 + فعل	舟 弓 彡	الهوايات 爱好	2
18	我的狗长得又高又大。 • 又 + صفة 1 + 又 + صفة 2 除了猫和狗以外，我还养了五条金鱼。 • (以外).....، 除了 + فاعل + 还 + فعل 金鱼在水里游来游去。 • فاعل + 在.....里 + فعل 我正在看电视呢。 • استعمال “(正)在.....呢” 你来我家玩儿吧。 • استعمال “吧” (1) 我们可以一起玩儿游戏，还可以去看电影。 • فاعل + 可以 + فعل 我什么时候去你家？ • استعمال “什么时候”		أوقات الفراغ 休闲	3

الدرس 课号	الموضوع 主题	الجذور 偏旁	نقاط لغوية 语言点	صفحة 页码
4	الطقس 天气		我们这里今天是晴天，明天阴天。 • فاعل (明天/今天/昨天) + (是+) + اسم (...阴天/晴天) 明天有雷雨。 • فاعل (明天/今天/昨天) + 有 + اسم (...大雨/雷雨) 今天刮大风，下大雨。 • فاعل (明天/今天/昨天) + فعل (...下大雨/刮大风)	26
			昨天气温零度左右。 • عدد + كلمة قياس + 左右 今天气温零下五度到零度，晚上会下雪。 • استعمال “会” • فاعل + 会 + فعل 明天可能有大风雪。 • فاعل + 可能 + فعل	
5	الفصول 季节	;	杭州春天有时候很冷，有时候很暖和。 • فاعل + 有时候 + صفة/فعل 杭州夏天气温常常三十五度以上。 • عدد + كلمة قياس + 以上/以下 杭州冬天很冷，很少下雪。 • فاعل + 很少 + فعل	34
			哈尔滨夏天最高气温三十度左右。冬天最低气温零下三十多度。 • استعمال “最” • اسم + 高/低 + 最 • تدل “多” على عدد غير محدد. • عدد + 多 + كلمة قياس + اسم 下雪的时候，哈尔滨很美。 • فعل + 的时候 + فاعل...	
6	المرض 生病	火	上午妈妈带我去看医生了。 • فاعل + 带 + شخص ما + فعل 医生说感冒了。 • خطاب غير مباشر • فاعل + 说 + جملة	42
		厂 斤	你要多休息，多喝水，少出门。你今天和明天都不要去上学了。 • استعمال “要/不要” • استعمال “多/少” + فعل • فاعل + 多/少 + 要 + فعل	

صفحة 页码	نقاط لغوية 语言点	الجذور 偏旁	الموضوع 主题	الدرس 课号
50	中学部比小学部大。 • أ + 比 + ب + صفة	文	مرافق المدرسة 学校设施	7
	你今年学外语了没有？ • تكون الإجابة بـ "نعم" أو "لا" • فاعل + فعل + مفعول به (了) + 没有؟ 我会说一点儿汉语。 • فاعل + فعل + 一点儿 + مفعول به			
58	我有十几个朋友。 • استعمال "几" • عدد + 几 + كلمة قياس + اسم		المواد الدراسية 科目	8
	你们每天都有作业吧？ • استعمال "吧" (2) 我们差不多每天都有作业。 • فاعل + 差不多 + 每天 + 都 + فعل			
66	对不起，我打错电话了。 • فاعل + فعل + مكمل النتيجة (错) + مفعول به 我们上午十点去游泳，怎么样？ • استعمال "怎么样"	门	اتصال هاتفي 打电话	9
	我先生今天不能去学校见周老师了。 • استعمال "能"			
74	我每天都吃三四种水果。 • عدنان متقاربان للإشارة إلى عدد تقريبي • 三四 + كلمة قياس + اسم 我们应该每天吃水果。 • فاعل + 应该 + فعل		فواكه وخضروات 水果、蔬菜	10
	我最喜欢吃西红柿。 • فاعل + 最 + 喜欢 + اسم/ فعل 可是我不太喜欢吃土豆。 • فاعل + 不太 + فعل			
82	你喜欢吃中式早餐还是西式早餐？ • استعمال "还是"	酉	ثلاث وجبات في اليوم 一日三餐	11
	我吃炒饭或者炒面。 • استعمال "或者" 每天喝汽水不好，经常吃快餐也不好。 • فاعل (جملة فعلية) + 不好			

صفحة الدرس	الموضوع الموضوع	الجزء الجزء	نقاط لغوية لغة	الدرس الدرس
90	تناول الطعام في الخارج 外出就餐	鱼 虫	• طريقة الحديث عن السعر • 给你四百块。找你七十五块五。 • 给/找 + شخص ما + شيء ما (مال) • استعمال “元”，“角”，“块” و “毛”	12
98	منزلي 我的家	户	• 我家的房子挺大的。 • فاعل + 挺 + صفة + 的 • 你家有没有花园和车库？ • فاعل + 有没有 + مفعول به؟ • 车库在房子的前面，花园在房子的后面。 • فاعل + 在 + اسم (+ 的) + كلمة تدل على المكان	13
106	الأثاث المنزلي 家具		• 客厅里面有一张双人沙发。 • فاعل [اسم (+ 的) + كلمة تدل على المكان] + 有 + مفعول به • 客厅的外面是阳台。 • استعمال “是” • فاعل [اسم (+ 的) + كلمة تدل على المكان] + 是 + مفعول به • 我的卧室比弟弟的大。 • أ + 比 + ب + صفة: يمكن الاستغناء على “卧室” في ب لكن يجب استعمال “的”	14
114	الحي السكني 社区		• 我家离学校不远。 • أ + 离 + ب + 远/近 • 走路十五分钟就到了。 • استعمال “就” (1) • 爸爸、妈妈的公司离家有点儿远。 • استعمال “有点儿” • فاعل + 有点儿 + صفة • 我先坐船，然后坐 305 路公共汽车去电影院。 • فاعل + 先 + فعل 1، 然后 + فعل 2 • 路上多长时间？大约四十五分钟。 • 大约 + عدد + كلمة قياس + اسم • 地铁站就在我家对面。 • استعمال “就” (2)	15
122	محتوى الاستماع 听力录音稿			
127	قائمة المفردات 词汇表			





صوتيات

04-01

الكلمات الجديدة 1

- 1 苏州 (سوتشو (مدينة في الصين) 我现在在苏州。 2 这里 هنا
- 3 晴 مشمس 晴天 يوم مشمس 4 阴 غائم 阴天 يوم غائم

我们这里今天是晴天，明天阴天。

فاعل (明天/今天/昨天) + (是+) اسم (...阴天/晴天)

- 5 雷 رعد 6 雨 مطر 雷雨 أمطار رعدية 大雨 مطر غزير

明天有雷雨。 ▶ فاعل (明天/今天/昨天) + 有 + اسم (...大雨/雷雨)

- 7 哪里 أين 你现在在哪里？ 8 广州 (قوانغتشو (مدينة في جنوب الصين) 我在广州。
- 9 那里 هناك 10 气 الطقس؛ الهواء 天气 طقس 11 怎么样 كيف

- 12 刮 هب (الرياح) 13 风 ربح 大风 عاصفة 刮风 رباح، عاصفة 台风 أعصار

- 14 下 نزل، سقط 下大雨 نزل مطر غزير 今天刮大风، 下大雨。明天有台风。

فاعل (明天/今天/昨天) + فعل (...下大雨/刮大风)

- 15 温 درجة الحرارة 气温 درجة حرارة الهواء 16 度 درجة 17 到 وصل إلى

你们那里气温多少度？今天气温三十度，明天二十八到三十四度。

1 مهمة نحوية أكمل الجمل.

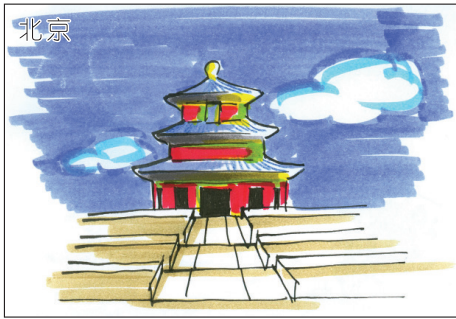
مثال

- ① 今天 (是) 晴天。 ② 明天有雷雨。 ③ 今天下大雨。

- 1)  昨天.....
- 2)  今天.....
- 3)  明天.....
- 4)  今天.....

<https://www.purpleculture.net>

صورة وتعبير عبر ببضع الجمل عن كل صورة.



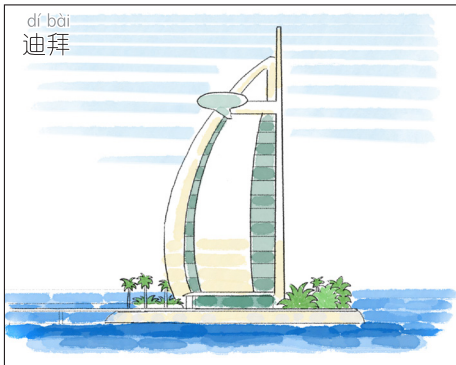
今天 晴天 28℃ ~ 32℃

明天 刮大风 下大雨

مثال

北京今天晴天，气温二十八到三十二度。明天刮大风，下大雨。

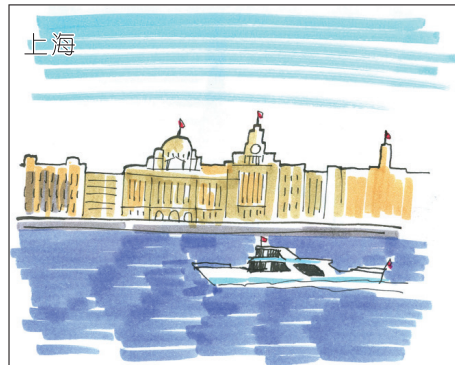
1)



今天 晴天 28℃ ~ 40℃

明天 阴天

2)



今天 小雨 26℃ ~ 31℃

明天 台风

04-02

استيعاب النص استمع إلى تسجيل النص 1.

أ. اختر الأجوبة الصائبة.

- ☐ 1) 女孩儿现在在苏州。
- ☐ 2) 苏州今天是晴天。
- ☐ 3) 苏州明天阴天。
- ☐ 4) 苏州明天有台风。
- ☐ 5) 广州今天气温三十度。
- ☐ 6) 广州明天三十到三十四度。

ب. أجب عن الأسئلة.

- 1) 天明现在在哪里?
.....
- 2) 广州今天天气怎么样?
.....
- 3) 广州明天天气怎么样?
.....

tiān míng wǒ xiàn zài zài sū zhōu
天明，我现在在苏州。
wǒ men zhè lǐ jīn tiān shì qíng tiān
我们这里今天是晴天，
míng tiān yīn tiān yǒu léi yǔ
明天阴天，有雷雨。
nǐ xiàn zài zài nǎ lǐ
你现在在哪里？

wǒ zài guǎng zhōu
我在广州。

nǐ men nà lǐ tiān qì zěn me yàng
你们那里天气怎么样？

jīn tiān guā dà fēng xià dà yǔ
今天刮大风，下大雨。
míng tiān yǒu tái fēng
明天有台风。

nǐ men nà lǐ qì wēn duō shǎo dù
你们那里气温多少度？

jīn tiān qì wēn sān shí dù míng tiān èr shí bā dào sān shí sì dù
今天气温三十度，明天二十八到三十四度。



المحادثة 4 تحاور مع شريكك مستعينا بالأسئلة أدناه.

4

- 1) 早上好！请进！
- 2) 请坐！请吃水果！
- 3) 你想喝什么？
- 4) 你家住在哪里？
- 5) 我们这里昨天刮大风，下大雨。你们那里昨天天气怎么样？
- 6) 我们这里今天气温十到十五度。你们那里呢？

1 西安今天_____。

- 1) 有雷雨 2) 有小雨
3) 阴天 4) 是晴天

2 上海周一_____。

- 1) 下小雨 2) 有雷雨
3) 不下雨 4) 有台风

3 北京周六上午_____。

- 1) 是晴天 2) 刮大风
3) 有小雨 4) 有台风

4 广州今天气温_____。

- 1) 28℃ ~ 30℃ 2) 30℃ ~ 34℃
3) 28℃ ~ 33℃ 4) 32℃ ~ 35℃

تطبيق لغوي 6 اقرأ المقطع وأكمل المحادثة مستعينا بالمعلومات المقدمة.

广州三天天气预报 yù bào

周五: 多云 duō yún 气温 25℃ ~ 32℃



周六: 雷雨 气温 26℃ ~ 28℃



周日: 阴天 气温 23℃ ~ 27℃



学生1: 我想去广州玩儿。我们一起
去吧!

学生2: 哪天去?

学生1: 明天是星期六。我们明天去,
好吗?

学生2: 我这个周末不忙。我们可以
星期六去, 也可以星期天去。

学生1: 我们星期六去吧。

学生2: 好, 广州的天气怎么样?

学生1: 广州今天多云。

学生2: 气温多少度?

学生1: 二十五到三十二度。

学生2: 星期六天气怎么样?

- ① 一天 yì tiān يوم كامل
 ② 毛毛雨 máo mao yǔ رذاذ المطر 昨天天气很不好，下了一天的毛毛雨。
 ③ 零度 líng dù صفر درجة
 ④ 左 zuǒ اليسار
 ⑤ 右 yòu اليمين
 左右 zuǒ yòu حوالي، تقريبا

昨天气温零度左右。 ▶ عدد + كلمة قياس + 左右

- ⑥ 云 yún غيم، سحب 多云 duō yún غائم 今天多云。
 ⑦ 会 huì من المرجح أن، يمكن
 ⑧ 雪 xuě ثلج 下雪 xià xuě تساقط الثلج 大风雪 dà fēng xuě عاصفة ثلجية

今天气温零下五度到零度，晚上会下雪。

- تستخدم كلمة “会” للتعبير عن امكانية حدوث شيء ما.
- فاعل + 会 + فعل

- ⑨ 能 néng يمكن (تستخدم للإشارة إلى الاحتمالية) 可能 kě néng ممكن 明天可能有大风雪。

- ⑩ 后 hòu بعد 后天 hòu tiān بعد غد

فاعل + 可能 + فعل

- ⑪ 门 mén باب 出门 chū mén خرج 明天、后天我都不想出门。

7 مهمة نحوية ترجم من اللغة العربية إلى الصينية.

مثال

- 1) 昨天下了一天的毛毛雨。
- 2) 今天晚上会下雪。
- 3) 后天可能有大风雪。
- 4) 昨天气温零度左右。
- 5) 今天气温零下五度到零度。

① لقد تساقطت الثلوج طيلة يوم أمس ولا أريد الخروج اليوم.

② درجة الحرارة اليوم حوالي 5- درجة مئوية.

③ ستمطر بغزارة بعد ظهر اليوم، ودرجة الحرارة ما بين 5 إلى 10 درجات مئوية.

④ من المحتمل أن يكون هناك إعصار غدا.

صورة وتعبير عبر ببضع الجمل عن كل صورة.

مثال



今天 毛毛雨 $5^{\circ}\text{C} \sim 10^{\circ}\text{C}$
明天 可能 下雪 -1°C 左右

lún dūn

伦敦今天……

伦敦今天有毛毛雨，气温
五度到十度。明天可能下雪，
气温零下一度左右。

1)

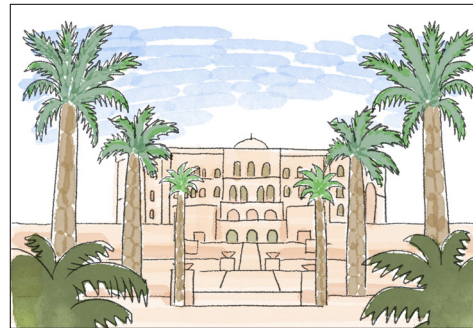


今天 阴天 $-1^{\circ}\text{C} \sim 5^{\circ}\text{C}$
明天 可能 大风雪 0°C 左右

bā lí

巴黎今天……

2)



明天 可能 下雨 $19^{\circ}\text{C} \sim 24^{\circ}\text{C}$
后天 多云 $13^{\circ}\text{C} \sim 26^{\circ}\text{C}$

ā bù zhā bǐ

阿布扎比明天……

04-05

استيعاب النص استمع إلى تسجيل النص 2.

9

أ. اختر الأجوبة الصائبة.

ب. أجب عن الأسئلة.

- ☐ 1) 昨天下了一天的雨。
☐ 2) 今天多云，下午有小雨。
☐ 3) 今天晚上会下雪。
☐ 4) 明天可能下大雨。
☐ 5) 明天气温零下十五度到零度。
☐ 6) 后天他不想出门。

1) 昨天天气好吗?

2) 昨天气温多少度?

3) 今天气温多少度?

zuó tiān tiān qì hěn bù hǎo xià le yì tiān de máomáo yǔ qì wēn líng dù zuǒ yòu
昨天天气很不好，下了一天的毛毛雨，气温零度左右。

jīn tiān duō yún qì wēn líng
今天多云，气温零

xià wǔ dù dào líng dù wǎn
下五度到零度，晚

shàng huì xià xuě
上会下雪。

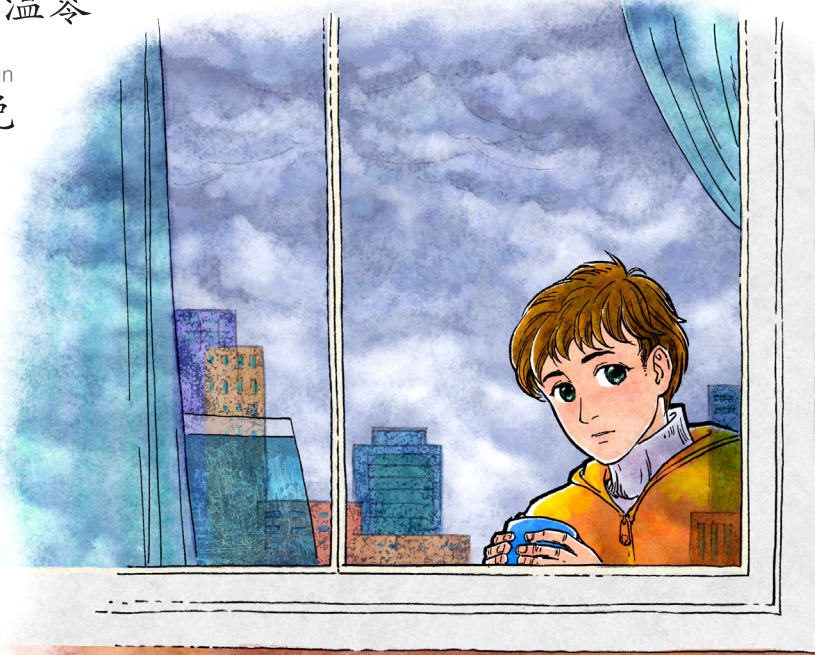
míng tiān kě néng yǒu
明天可能有

dà fēng xuě qì wēn líng
大风雪，气温零

xià shí wǔ dù dào líng dù xià
下十五度到零下

bā dù míng tiān hòu
八度。明天、后

tiān wǒ dōu bù xiǎng chū mén
天我都不想出门。



10 دور ومهمة تحاور مع شريكك.

الموقف: يتصل الطالب أ، الذي سيزور سوتشو غداً، بالطالب ب الذي يعيش في سوتشو ليسأله عن كيفية قضاء عطلة نهاية الأسبوع هناك.

学生 أ

学生 ب

1) 你们那里明天天气怎么样？气温多少度？

2) 后天天气怎么样？气温多少度？

3) 你家住在哪里？

4) 我可以去你家玩儿吗？我怎么去你家？

5) 我星期六下午去你家，好吗？

مثال

我很喜欢苏州。苏州今天多云，气温十五到二十二度。明天晴天，气温二十五度左右。

تعليمات

- 1 يمكن للفصل كله المشاركة في هذا النشاط.
- 2 يختار كل طالب مدينة يفضلها ويبلغ الفصل بأحوال الطقس في هذه المدينة اليوم وغداً.

معلومات إضافية



04-06

أ. استمع إلى التسجيل واختر الإجابات الصحيحة.

1 北京今天_____。

- 1) 下毛毛雨 2) 下雪
- 3) 下大雨 4) 刮大风

2 北京今天气温_____。

- 1) $-10^{\circ}\text{C} \sim -5^{\circ}\text{C}$ 2) -15°C 左右
- 3) $-10^{\circ}\text{C} \sim 5^{\circ}\text{C}$ 4) 10°C 左右

3 北京明天有_____。

- 1) 台风 2) 雷雨
- 3) 小雪 4) 大风雪

4 北京后天_____。

- 1) 多云 2) 晴天
- 3) 阴天 4) 有雨

ب. أكمل المحادثة باستخدام المعلومات المقدمة.

上海三天天气预报

今天 刮大风 下大雨 $1^{\circ}\text{C} \sim 7^{\circ}\text{C}$
 明天 毛毛雨 8°C 左右
 后天 阴天 10°C 左右

女孩儿：我现在在上海。

男孩儿：上海今天天气怎么样？

女孩儿：今天刮大风，下大雨。

.....



الوحدة 1

الدرس 1 الأقارب

01-03

- 男：你爷爷、奶奶住在哪儿？
女：他们住在南京。他们跟我叔叔和婶婶一起住。
男：你叔叔是哪一年结婚的？
女：他是去年结婚的。
男：你叔叔做什么工作？在哪儿工作？
女：我叔叔是老师。他在同明中学工作。
男：你常常跟你爸爸家的亲戚见面吗？
女：我常常跟他们见面。

01-06

我爸爸家的亲戚不多。我爷爷、奶奶和叔叔都住在西安。
我爷爷、奶奶自己住。他们现在还工作。他们都是医生。
我叔叔是商人，我婶婶不工作。他们是前年结婚的，他们还没有孩子。
我跟爸爸家的亲戚不常见面。我每年二月去西安看他们。

الدرس 2 الهوايات

02-03

- 1) 男：你喜欢打什么球？
女：我喜欢打羽毛球和乒乓球。我一般周末去打乒乓球。
2) 男：你一般几点去游泳？去哪儿游泳？
女：我每天早上六点去游泳池游泳。
3) 女：你是不是很喜欢看书？
男：是的。我喜欢一边看书一边听音乐。
4) 女：你喜欢看小说吗？
男：喜欢。我还喜欢看杂志。

02-06

我叫小琴。我有两个好朋友，一个叫周周，一个叫乐乐。我们今年都十三岁，上中学。

我和周周、乐乐有不同的爱好。我喜欢运动。篮球、网球、乒乓球，我都会打。我还喜欢看书。杂志、英文小说、中文小说，我都喜欢看。我每天看一个小时书。

الدرس 3 أوقات الفراغ

03-03

- 1) 男：你养了什么小动物？
女：我养了一只猫。它长得很漂亮，也很好玩儿。我还养了一只狗。
2) 男：你的狗长什么样？
女：它长得又高又大。
3) 女：你喜不喜欢养金鱼？
男：喜欢。我养了三条金鱼。它们在水里游来游去，很可爱。
4) 女：除了金鱼，你还想养什么宠物？
男：我还想养一只小狗。我喜欢长毛小狗。

03-06

我叫高明明，今年十五岁，上十一年级。

我们每天早上八点半上课，下午三点半放学。

我每天都很忙。星期一，我跟我的好朋友一起打网球。星期二，我打一个小时乒乓球。星期三，我上一个小时钢琴课。……

قائمة المفردات 词汇表

A

Ālābó	阿拉伯	العرب	8
Ālābóyǔ	阿拉伯语 (阿语)	اللغة العربية	8

B

bǎ	把	كلمة قياس (للأشياء ذات المقابض أو المماسك)	14
ba	吧	حرف جر	3
ba	吧	حرف جر	8
bǎi	百	مائة	7
bān	搬	انتقل	15
bānjiā	搬家	انتقل (من منزل إلى آخر)	15
bàn	办	أدار، فعل	9
bàngōng	办公	عمل (في المكتب)	9
bàngōngshì	办公室	مكتب	9
bāo	包	كعكة؛ حقيبة	11
bāozi	包子	باو تسي (كعكة محشوة مطبوخة على البخار)	11
bǐ	比	مقارنة بـ	7
bǐrú	比如	على سبيل المثال	11
bǐsàbǐng	比萨饼	بيتزا	11
bì	币	عملة	12
biān	边	لاحقة	14
biéshù	别墅	فيلا	13
bīng	冰	جليد	14
bīngxiāng	冰箱	ثلاجة	14
bǐng	饼	فطيرة	11

bìng	病	مرض	6
bú kèqì	不客气	على الرحب والسعة	9
búyào	不要	لا يريد	6
búyòng xiè	不用谢	لا شكر على واجب	6
bù cháng	不常	ليس دائماً، أحياناً	1
bù tóng	不同	مختلف	2
bù	部	قسم، وحدة	7

C

cǎi	彩	لون	2
cài	菜	خضروات	10
cài	菜	طبق	12
càihuā	菜花	قرنبيط	10
càishìchǎng	菜市场	سوق الخضار	12
cān	餐	وجبة، طعام	11
cāntīng	餐厅	غرفة الطعام	13
cāo	操	تمارين	7
cāochǎng	操场	الملعب	7
cǎo	草	عشب	10
cǎoméi	草莓	فراولة	10
cè	厕	المرحاض	6
cèsuǒ	厕所	مرحاض	6
céng	层	طابق	13
chá	茶	شاي	14
chájī	茶几	طاولة شاي	14
chàbuduō	差不多	تقريباً	8
chǎng	场	ميدان	7
chāo	超	تجاوز	15
chāoshì	超市	سوبر ماركت	15
chǎo	炒	قلى (الطعام)	11